

The title of the database: BEdT - Bibliografia Elettronica dei Trovatori
The on-line address of the database: www.bedt.it

1.

Who are (and were) the contributors of the repertory?

Stefano Asperti (Sapienza - Università di Roma), Luca de Nigro (web interface)

2.

During which period did you work on the database? Could you please describe the major steps of the work? Do you consider the repertorization completely accomplished?

The project started in 1995 as a personal archive on troubadour poetry. As the project developed, with the help of some young researchers who undertook indexing chansonniers, I decided it would be useful to share the data with other people interested in this domain. Dr. Luca De Nigro developed a first, sperimental version of web interface as his Licence Thesis in Lettere (Sapienza 2002) and then a revised version, fully functional and freely accessible from 2003, which underwent two major upgrades in 2008 and 2012. It is useful to remember that we are using a two-step system, with a local data-base, running on Ms-Access, and a web interface, which is only meant to access and query the data-base, non to insert data.

The repertorization is extensive but not completely accomplished; we have also the task to be up-to-date with the bibliography devoted to provençal poetry (many hundreds of entries every year).

3.

Did you get any financial aid from public or private foundations helping your investigation related to or facilitating the accomplishment of the database?

In past years, we got University funds, directly from Sapienza University (2003) and through a National Project (PRIN 2005), mainly used to build build, implement and improve the web site (first accessible version, 2003, and 2008 development).

4.

What corpus is treated in your repertory? Are there any previous printed or on-line scientific works dedicated to the same corpus? Did you succeed to reveal further sources or elements to this corpus in comparison to the previous state of the research? How many poems and sources are involved in the database?

Our corpus deals with Provençal troubadour Poetry, as listed in Alfred Pillet – Henry Carstens, *Bibliographie der Troubadours* von Dr. A. P. ergänzt, weitergeführt und herausgegeben von Dr. H. C., Halle a.S., Niemeyer, 1933, and described in István Frank, *Répertoire métrique de la poésie des troubadours*, Paris, Champion, 1953-1957, adding and integrating the indexes of all the extant chansonniers. BEdT holds data referring to 2664 poems, of which 2573 are lyric poems, 186 narrative biographical prose texts (vidas and razos), 12302 entries deescribing the texts as copied in the manuscripts and 6055 entries describing the ancient tables of the same chansonniers. More than 6000 bibliographical items are classed.

5.

Are all the data figuring in the repertory available to the users?

Not yet all through the web interface. We are working on it.

6.

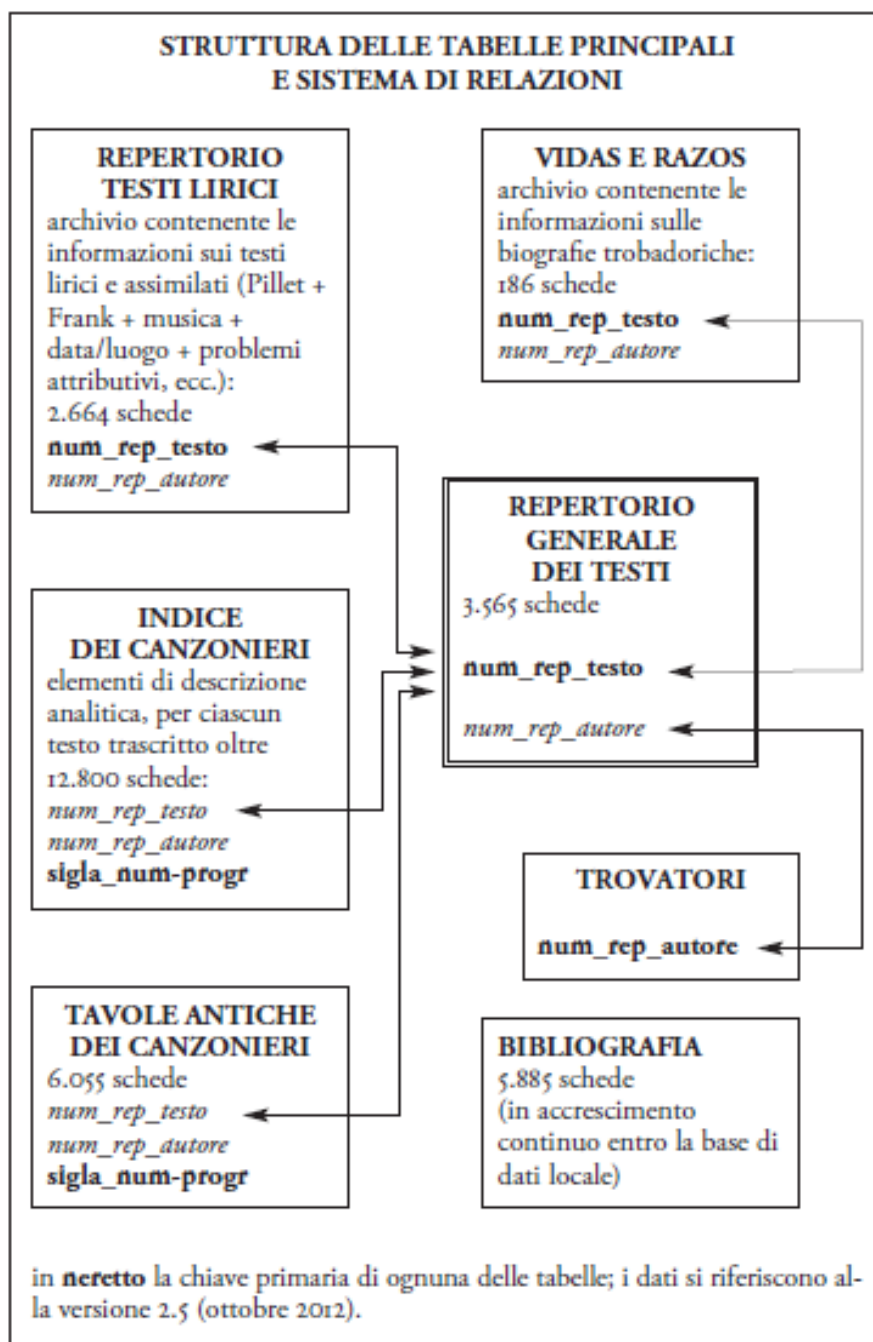
Is it possible to perform complex searches in the database (combining different criteria, in order to determine a specific part of the integral corpus)? In this respect does your database offer a benefit of being constructed on computer as an on-line resource?

Yes, of course. That is the most important feature of a database on such a matter. Our searching system is not fully developed yet, but some interesting queries are already possible, for instance mixing data from the analysis of the texts with data from the manuscript indexes

7.

Could you please enumerate all poetical, musical, metric criteria registered in your database? What are the most significant patterns of the poems included in the corpus?

I've to underline previously that troubadour poetry is surely the most comprehensively studied lyric corpus of medieval literature. We have a wide range of critical instruments to work on it. We have structured the archives accordingly. Here is the logic structure of the whole archive (from a recent publication in *Le forme e la storia*, 2013):



and here you find the detailed description of the main archives, derived from a guide to BEdT I'm currently writing (BEdT.Bibliografia elettronica dei trovatori. Introduzione e manuale di riferimento. Versione 2.5), and which I hope to publish on-line within the current year (sorry for the Italian in the description of each field; even where the description -field is void, the corresponding data are mostly compiled):

Structure of the table : “TESTI NEI CANZONIERI PROVENZALI”

nome del campo	tipo di dati	dimensione	descrizione
BdT	Testo	15	sigle di Bartsch e Pillet, comprese quelle cassate, con rinvio, sigle di testi francesi (Raynaud-Spanke) e catalani (Parramon)
BdT sec_	Memo	-	rinvio ai numeri attuali
Frank	Testo	50	numero repertorio Frank 1953-57
BdT aut_	Testo	10	sigla autore come stabilita da BdT + integrazioni: corrisponde alla prima parte della sigla alfanumerica di testo (prima della virgola)
tipo di testo	Testo	50	descrizione come da repertorio
incipit	Testo	150	incipit standard
BdT	CHIAVE PRIMARIA		chiave primaria, ordinamento crescente

Structure of the table : “REPERTORIO DEI TESTI TROBADORICI”

nome del campo	tipo di dati	dimensione	descrizione
BdT	Testo	15	numero standard Pillet, con aggiunte Frank e Asperti indicate rispettivamente con le sigle “(F)” e “(A)”
BdT sec_	Memo	-	numeri secondari di Pillet (per tenzoni e scambi di coblas)
Frank	Testo	50	numero Frank, con aggiunte
BdT aut_	Testo	10	sigla numerica del trovatore secondo Pillet
autore	Testo	100	nome standard Pillet
BdT aut_ sec_	Testo	20	sigla numerica del secondo ed eventualmente del terzo autore (nel caso di tenzoni, partimens, scambi di coblas)
autore sec_	Testo	150	nome standard Pillet del secondo autore
sigla autore	Testo	100	sigla in lettere dell'autore
incipit	Testo	150	incipit standard secondo Pillet
varianti di incipit	Testo	100	dati di Pillet, trascritti però incompleta e occasionale, una volta accertata l'incompletezza dei dati nella stessa BdT; si dovrà ricorrere agli incipit dei singoli mss.
testimoni	Memo	-	dati Pillet, con aggiunte, ma rispettando l'impostazione della

			scheda
attribuzione-tradizione	Testo	255	dati relativi ai testimoni desunti dal campo "testimoni", formalizzati
ipotesi di attribuzione	Memo	-	ipotesi formulate dalla critica circa la paternità del testo, con formalizzazione dell'attribuzione
tipo di testo	Testo	100	dati di Pillet, con regolarizzazione
note	Memo	-	
argomento	Testo	100	amoroso, politico, morale
autodesignazione	Testo	250	designazione interna di genere, preceduta da un segno "+" per marcare la presenza (doppio segno "++" per testi con designazioni concorrenti): sono usate le forme standard seguenti: chanson, sirventes, tenson, partimen, cobla, coblas, dansa, descort (tra parentesi e tra virgolette l'estratto del testo, con indicazione della fonte)
indicazioni metapoetiche	Testo	250	registrerà eventuali indicazioni metapoetiche interne ai testi
designazione in rubrica	Testo	250	designazione di genere presente in rubrica: uso del segno "+" e designazioni standard come sopra
vida-razo	Testo	50	presenza di un testo biografico concepito a commento del testo lirico
designazione in vida/razo	Testo	250	designazione di genere presente nel testo biografico: uso del segno "+" e designazioni standard come sopra
epoca	Testo	250	
data	Testo	250	
post	Testo	200	
ante	Testo	200	
luogo	Testo	200	
occasione-oggetto	Memo	-	
nomi di luogo	Testo	255	
nomi di personaggi	Testo	255	
senhals	Testo	255	
testo nomi	Memo	-	
invii alternativi	Testo	50	
rapporti intertestuali	Memo	-	
testi-modello	Testo	100	
testi-derivati	Testo	100	
rapporti tra i testimoni	Testo	255	
doppia tradizione	Testo	100	
rielaborazioni-riutilizzazioni	Testo	250	possibilità che il testo sia stato adattato dall'autore per una

			riutilizzazione (diverso contesto, diverso destinatario)
macro-varianti	Memo	-	
contaminazioni	Testo	200	
particolarità	Testo	255	
melodia	Testo	20	sì / no (sì = "+")
attestazioni melodia	Testo	50	testimoni, con indicazione dell'eventuale diversità delle melodie, secondo Aubrey 1996
struttura musicale	Testo	200	indicazione delle macro-strutture (cfr. Aubrey 1996, 146-147) secondo Aubrey 1996
formula melodica	Testo	100	indicazione delle frasi musicali secondo Aubrey 1996; in corrispondenza dell'indicazione "thrc" è stata indicata una frase melodica per ogni verso
tipo melodia	Testo	200	
edizione	Testo	250	
commenti sulla melodia	Memo	-	
edizione critica	Memo	-	
altre edizioni	Memo	-	
edizione diplomatica	Memo	-	
bibliografia	Memo	-	bibliografia sul testo
BdT	CHIAVE PRIMARIA		chiave primaria, ordinamento crescente
genere 2	Testo	25	genere lirico indicato da Frank nell'indice del t.II
genere 1	Testo	20	genere indicato da Frank negli schemi del t.I (quando diverso da quello indicizzato nel t.II)
schema rimico	Testo	255	schema rime nella forma: -a b a b – (con trattini di inizio e fine per facilitare la ricerca); doppi schemi per i casi con rima interna già indicati come possibili da Frank
schema metrico	Testo	255	schema dei metri (lunghezza dei versi), con la codificazione di cui sopra; il segno di apostrofo indica i versi a terminazione femminile
numero strofe	Testo	20	
tipo strofe	Testo	10	singulars, unissonans, doblas, ecc.: sigle di Frank
versi per strofa	Testo	10	
strofe di invio	Testo	50	da compilare attraverso l'esame dei testi
numero tornadas	Testo	10	
lunghezza	Testo	50	

tornadas			
tipo di tornada	Testo	50	da compilare: regolare (se uguale alla fine della strofa), se uguale alla fronte, se irregolare
tipo di refrain	Testo	50	
lunghezza refrain	Testo	100	
refrain iniziale	Testo	50	
mot-refrain	Testo	150	
legami interstrofici	Testo	50	
particolarità rimiche	Testo	150	
rime	Memo	-	
irregolarità	Testo	200	
particolarità	Testo	100	
edizione di riferimento	Testo	200	
diversità nella tradizione	Testo	200	diversità rispetto a scheda Frank rilevate nella tradizione e/o in edizioni successive
descrizione	Memo	-	
analogie metriche	Testo	100	
tipo metrico	Testo	100	originale/derivato
imitazioni metriche	Testo	250	
modello metrico	Testo	200	
note a forma metrica	Memo	-	
bibliografia	Memo	-	
Frank	CHIAVE PRIMARIA		Campo indice e chiave primaria (ordinamento crescente)

Structure of the table : "VIDAS E RAZOS"

nome del campo	tipo di dati	dimensione	descrizione
BdT	Testo	50	sigla identificativa del testo, stabilita a partire dall'ed. Boutière-Schutz 1973
BdT trovatore	Testo	50	sigla identificativa del testo
trovatore	Testo	100	nome del trovatore (secondo standard BdT)
incipit	Testo	200	incipit (di lunghezza sufficiente all'identificazione del testo nella maggioranza dei casi)
tipo di testo	Testo	250	vida/razo
testimoni	Testo	200	
tradizione	Testo	100	formalizzazione dei dati precedenti
note	Testo	255	
edizione critica	Testo	200	

altre edizioni	Memo	-	
bibliografia	Memo	-	
BdT	CHIAVE PRIMARIA		chiave primaria, ordinamento crescente

Structure of the table : "INDICE DEI CANZONIERI"

nome del campo	tipo di dati	dimensione	descrizione
segnatura	Testo	25	
canzoniere	Testo	10	sigla del canzoniere
n_ cronologicamente	Testo	10	rispetta il più possibile le numerazioni esistenti che descrivono il contenuto del canzoniere (es. L), dà tuttavia conto con numerazione piena di vidas e razos; testi disposti senza soluzione di continuità a seguito di altri sono indicati col numero del testo iniziale e lettere dell'alfabeto (es.: 0045a); testi aggiunti in un secondo tempo sono indicati con una sigla composta dal numero del testo dopo il quale sono inseriti, da un trattino basso e da una coppia di numeri (es.: 0045_01)
vecchia numerazione	Testo	50	numerazioni del contenuto del canzoniere (non dei fogli del codice) esistenti e in uso (ribadite se accettate); se il numero è totalmente in cifre romane si traslettera in arabiche (con gli zeri per mantenere l'ordine); se il numero è ibrido, lo si mantiene così com'è
numerazione antica			numerazioni antiche dei componimenti, in trascrizione diplomatica, anche eventuali numeri antichi apposti dal copista al momento della trascrizione (es. N2; vidas di E)
inizio	Testo	20	foglio dove il testo inizia effettivamente (non si tiene conto del fatto che la rubrica attributiva possa essere disposta sulla facciata o foglio precedente)
fine	Testo	20	dove il testo finisce
fascicolo	Testo	10	numero di due cifre
posizione nel fascicolo	Testo	20	iniziale (il testo inizia con un inizio di fascicolo), interna Il testo è totalmente interno al fascicolo),

			finale (il testo termina con la fine di un fascicolo), a cavallo (il testo è disposto a cavallo tra due fascicoli e ne garantisce la continuità).
sezione	Testo	50	
rubrica 1	Testo	250	trascrizione diplomatica;
tipo rubrica 1	Testo	50	
copista rubr_ 1	Testo	5	
rubrica 2	Testo	100	edizione diplomatica; qui vanno indicati eventuali numeri antichi apposti dopo la prima trascrizione, ma comunque durante la fase di completamento del ms. (es. i numeri del correttore di L)
copista rubr_ 2	Testo	5	
note a rubrica	Memo	-	
BdT aut_ ms_	Testo	20	codificazione con sigla standard (prima parte della sigla alfanumerica: es. BEdT 070); inoltre: BEdT 461 per testo anonimo; BEdT 000 per testo adespoto, ossia senza rubrica entro un canzoniere che normalmente attribuisce; BEdT 999 per i testi 'agganciati' al precedente senza nessuna separazione, in genere, ma non sempre, attribuibili allo stesso autore
BdT autore standard	Testo	20	sigla standard (prima parte della sigla alfanumerica: es. BEdT 070);
incipit ms	Testo	150	
incipit	Testo	150	diplomatica secca; due quadre vuote con spazio intermedio in caso di lacuna; in caso di iniziale non eseguita ma indicata da lettera guida, minuscola seguita da spazio; incipit tra parentesi uncinata se ricostruibile sulla base di un indice antico (dal quale si deriva la lezione)
BdT	Testo	15	sigla alfanumerica del componimento
tipo di iniziale	Testo	100	descrizione
miniatura	Testo	100	descrizione
indicazioni per il miniatore	Testo	100	trascrizione
copista del testo	Testo	5	sigle numeriche che individuano i copisti (per ogni canzoniere) così come individuati e presentati nelle schede descrittive relative ad ogni codice

correzioni	Testo	250	
collazioni	Testo	250	
testo correzioni/collazioni	Memo	-	
numero strofe	Testo	20	
numero tornadas	Testo	20	
strofe di invio	Testo	10	si segnala se identificabile con probabilità
ordine delle strofe	Testo	100	
bianchi interni	Testo	250	
spazi finali	Testo	250	
particolarità impaginazione	Testo	250	
particolarità testo	Memo	-	
notazione musicale	Testo	100	
identificazione melodia	Testo	50	
note a melodia	Memo	-	
marginalia	Testo	200	anche numeri antichi o moderni, comunque posteriori alle fasi di trascrizione del codice
glosse	Testo	100	
testi marginali	Testo	100	altri testi inseriti nei margini e non relazionati col componimento
posizione nella tradizione del testo	Memo	-	
edizione diplomatica	Testo	50	
riproduzioni	Testo	100	
bibliografia	Memo	-	
sigla del canzoniere + numero d'ordine:	CHIAVE PRIMARIA		Chiave primaria doppia, ordinamento crescente

Structure of the table : "TAVOLE ANTICHE "

nome del campo	tipo di dati	dimensione	descrizione
segnatura	Testo	25	segnatura catalografica del ms.
canzoniere	Testo	10	sigla
n_	Testo	10	numero d'ordine del testo nella tavola
foglio tavola	Testo	10	
rubrica tavola	Testo	250	rubrica nella tavola, in trascrizione diplomatica (in genere presente solo per il primo testo di ogni sezione ordinata per autore)
rubrica 2	Testo	250	rubrica/che alternativa/e eventualmente presenti nella tavola antica: caso della tavola antica del canz. °C_

nome del campo	tipo di dati	dimensione	descrizione
copista	Testo	5	
BdT aut_ tavola	Testo	50	sigla dell'autore cui la tavola attribuisce; seguono, separate da virgola, eventuali rubriche alternative
BdT aut_ standard	Testo	50	sigla standard attribuita all'autore del testo nella BdT
rinvio da tavola	Testo	100	eventuale rinvio presente nella tavola con l'indicazione del f. del ms. ove il testo è trascritto
incipit tavola	Testo	250	incipit, in trascrizione diplomatica
BdT	Testo	15	sigla BdT del testo
note	Memo	-	
sigla del canzoniere + numero d'ordine:	CHIAVE PRIMARIA		Chiave primaria doppia, ordinamento crescente

8.

Do you consider as the unit of the description poems as the philological work can reconstruct their ideal form, or the actual, conserved form of the poems? Did you take some specific data related to the poems from the manuscripts themselves or from reliable critical editions?

Our main index, that of the poems, is based on critical editions, following Pillet-Carstens and Frank repertories, but the full index of the chansonniers, with a detailed description of **each** single text as transcribed in the manuscripts, allows to compare the different informations and to **choose** to **search** the data-base from at least two perspectives [for instance : **text / text in the mss.**]

9.

Do you offer the text or/and the music of the poems in diplomatic edition, in critical edition or/and by the photographies of the original sources?

Provençal poetry is the object of other main international projects devoted to the poems and to concordance programs. So we don't have till now been primarily concerned with texts. However we are considering the possibility to connect each **text-entry within** the manuscript-indexes with a link to a diplomatic / interpretative edition of the **text as it is copied in the manuscript** and with another link to the **mss images** currently available on the Net (BnF-Gallica, Bib.de Catalunya, Bi. Laurenziana).

10.

What kind or bibliographical information are offered to the users?

BEdT follows Pillet-Carstens patterns : we aim to give a full bibliography on the texts.

11.

Did you construct cross-references in order to facilitate the comparison of the corpus with other corpora treated in similar on-line or printed databases?

Currently no, but we are working on a similar data-base devoted to French lyrics.

12.

How do you register the metrical and rhyming structure of the poems, and the different figures of repetition on the level of the poems' text (like refrain, leixa-pren, etc.)?

BEdT it is not primarily a metrical data base; we followed Frank's classification aiming to provide an easy system of data retrieval.

13.

Is your database freely accessible? With or without a confidential password?

BEdT database is freely accessible. Any user is asked to choose a user name and a password to register getting in.